

E24 - May All Blessings Find Their Way to You, I'm Wishing It

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Eri!

[00:07] ---

Hurry up and ready the next blast.

[00:10] ---

It will take time to recharge.

[00:11] ---

In that case, send out our mobile suits.

[00:21] ---

Ericht!

[00:22] ---

Answer me, Ericht!

[00:25] ---

Ericht!

[00:27] ---

What do I do?

[00:29] ---

What do I do?!

[00:29] ---

Suletta!

[00:31] ---

Suletta!

[00:32] ---

Ms. Suletta!

[00:33] ---

Are you okay?

[00:35] ---

Mr. Guel... everyone...!

[00:44] ---

Suletta!

[00:45] ---

Ms. Suletta!

[00:52] ---

Suletta! Do you read me?

[00:54] ---

Suletta!

[02:30] ---

Pretty gruesome...

[02:32] ---

What... happened to her?

[02:35] ---

Spread of information
thermological entropy confirmed.

[02:40] ---

It has reached the level
where her body is under threat.

[02:44] ---

Ms. Suletta!

[02:46] ---

Are you in pain?

[02:48] ---

How is Ericht?

[02:49] ---

Till and the others
are checking things out.

[02:53] ---

No! You can't get up yet!

[02:54] ---

I have to go...

[02:56] ---

Ericht is...

[02:58] ---

That blast just now...

[02:59] ---

It was probably an interplanetary laser
transmission system at high output.

[03:03] ---

Which means, it will take time
to recharge for the next blast.

[03:07] ---

In that case...

[03:10] ---

I'll go make some tea.

[03:12] ---

What was that?

[03:14] ---

What happened to Suletta and the others?

[03:18] ---

You...

[03:19] ---

Your body...

[03:21] ---

Hey, we'd better blow this joint.

[03:25] ---

Nobody move!

[03:27] ---

Nika! Chuchu!

[03:29] ---

I'm here too, you know!

[03:30] ---

President Miorine... it's over.

[03:33] ---

You know what to do.

[03:35] ---

Attention Headquarters!

[03:37] ---

Any further attacks
are in violation of law!

[03:40] ---

After violating the principles
of peace between the fronts,

[03:42] ---

the Benerit Group has no leg to stand on.

[03:46] ---

As defenders of the fronts,

[03:48] ---

the Space Assembly League
is acting with cause.

[03:51] ---

How was Ms. Ericht?

[03:53] ---

She didn't respond...

[03:56] ---

The drive systems are all damaged.

[03:58] ---

That might be why.

[04:00] ---

Give us ten minutes!

[04:01] ---

We'll shift Aerial's
propulsion controls to the Calibarn!

[04:05] ---

We may not be as good as Nika,

[04:08] ---

but we've spent plenty of time
working on Aerial too, you know.

[04:17] ---

I...

[04:19] ---

haven't forgiven you people.

[04:21] ---

Mr. Lauda?

[04:23] ---

But...

[04:25] ---

if you don't come home with my brother,

[04:27] ---

I'll forgive that even less.

[04:31] ---

Right.

[04:40] ---

We'll head straight there.

[04:41] ---

Right!

[04:46] ---

The Space Assembly League?

[04:49] ---

At a time like this?

[04:52] ---

*President Jeturk, please return
to Quiet Zero immediately.*

[04:55] ---

Focus on your duties.

[04:58] ---

Forgive me...

[05:03] ---

A wireless optical transmission?

[05:06] ---

Are you sure?

[05:08] ---

We have no orders to engage them.

[05:11] ---

*Do you want to get caught
in that thing's line of fire?*

[05:14] ---

A laser transmission system?

[05:17] ---

It's supposed to be
an infrastructure front,

[05:20] ---

providing power to Lagrange 1.

[05:22] ---

I'd heard rumors that

it might be co-opted for military use.

[05:25] ---

I'll say it one more time.

Hand over Aerial.

[05:28] ---

Otherwise, your lives will end here.

[05:32] ---

I told you, didn't I?

[05:34] ---

Suletta cares about you a lot.

[05:38] ---

She'll come without being told...

[05:42] ---

Along with Aerial.

[05:49] ---

Suletta...

[05:51] ---

We're here.

[05:54] ---

Mom...

[06:02] ---

Suletta!

[06:05] ---

Ms. Miorine, Ms. Nika!

[06:07] ---

Everyone!

[06:10] ---

Thank you, Suletta.

[06:13] ---

*If you reconnect the continuity chord,
Eri will reawaken!*

[06:17] ---

Good...

[06:19] ---

Now, please connect Eri to Quiet Zero.

[06:26] ---

What's wrong?

[06:28] ---

No.

[06:33] ---

I won't...

[06:35] ---

hand Eri to you.

[06:38] ---

Listen to me, Suletta...

[06:41] ---

Your mom's body will be paralyzed soon.

[06:49] ---

I've managed to put on a good act,

[06:51] ---

but my legs have been useless for a while.

[06:54] ---

Data storm infection?

[06:57] ---

Still...

[06:58] ---

I don't care about any of that.

[07:01] ---

Eri will gain a world woven by GUND,
and her freedom as well.

[07:06] ---

All of us can find happiness
in their respective places of being.

[07:11] ---

Suletta!

[07:14] ---

If you care about Eri,
you can move forward too, right?

[07:20] ---

You're wrong, Mom.

[07:25] ---

I don't want to lose you.

[07:28] ---

I'm sure Ericht doesn't want
to lose you, either.

[07:38] ---

So...

[07:40] ---

who needs...

[07:43] ---

this Quiet Zero thing!

[07:49] ---

Stop it, Suletta.

[07:51] ---

You can't handle it.

[08:11] ---

Are you... in trouble again?

[08:16] ---

Mr... Elan?

[08:19] ---

How?

[08:21] ---

The organoid archive of
the enhanced humans is integrated here.

[08:26] ---

I guess that means I'm like her.

[08:32] ---

I'm sorry.

[08:35] ---

Mr. Elan, it was my fault that you...

[08:39] ---

I don't regret dueling with you.

[08:43] ---

On the contrary, I'm sorry...

[08:46] ---

that I couldn't meet you like I promised.

[08:50] ---

No...

[08:52] ---

It's fine!

[08:56] ---

Let's begin, Suletta Mercury.

[09:00] ---

Right!

[09:07] ---

The data storm?

[09:17] ---

Please, Ericht!

[09:19] ---

Answer me!

[09:33] ---

You're so silly, Suletta.

[09:35] ---

You can choose for yourself.

[09:38] ---

You have a place where you belong.

[09:40] ---

And yet... this is what you want?

[09:46] ---

I'm...

[09:47] ---

a greedy person.

[09:49] ---

There's so much I want to do

[09:52] ---

with Mom and all of you!

[10:04] ---

Okay.

[10:36] ---

Is it Quiet Zero?

[10:37] ---

No. No signs of attack.

[10:40] ---

What?

[10:45] ---

Ms. Miorine!

[10:46] ---

Suletta?

[10:48] ---

Quiet Zero is being targeted again!

[10:50] ---

Everyone, please flee!

[10:52] ---

You too, Mom!

[10:54] ---

Don't move.

[10:55] ---

Not another inch--

[10:59] ---

*We just need to rid the League
of their motives, right?*

[11:05] ---

Lagrange 4!

[11:07] ---

*And all citizens in the region!
Can you hear me?*

[11:12] ---

Ms. Miorine?

[11:14] ---

I'm the President of the Benerit Group...

[11:14] ---

Whose voice is that? Cut it off!

[11:17] ---

...Miorine Rembran.

[11:17] ---

I can't.

[11:19] ---

But this is the moon!

[11:20] ---

*The Benerit Group has just submitted
its papers of dissolution and liquidation.*

[11:26] ---

What?

[11:27] ---

*As was the case with Grassley,
all of the group's assets*

[11:32] ---

will be sold to or merged with

Earthian corporations,

[11:36] ---

per mutual agreement.

[11:38] ---

In addition...

[11:38] ---

Dissolution?

[11:40] ---

we've received evidence that...

[11:40] ---

For real?

[11:42] ---

*the League's High Council colluded
with Grassley Defense Systems...*

[11:42] ---

How? When did that happen?

[11:45] ---

*...and was complicit
in the recent attacks.*

[11:48] ---

*The evidence was received, along with
Shaddiq Zenelli's written confession,*

[11:52] ---

and we promise to make it public!

[11:55] ---

As always...

I could never compete with you.

[12:00] ---

Alea iacta est.

[12:05] ---

Was this at his request?

[12:07] ---

Who knows...

[12:10] ---

Shall we go?

[12:14] ---

Miorine... Rembran!

[12:17] ---

But that's...

[12:18] ---

What about our assets?

[12:20] ---

Looks like she sold every last bit.

[12:25] ---

You're resigning?!

[12:26] ---

I guess you could say

I've been headhunted...

[12:28] ---

I've grown tired of being
on the Peil Grade's leash, anyway.

[12:32] ---

Buh-bye!

[12:35] ---

It's not over yet.

[12:37] ---

*That weapon of mass destruction
still stands.*

[12:41] ---

The energy recharge is still underway.

[12:44] ---

Suletta! Run!

[12:46] ---

No.

[12:47] ---

I'll stop them!

[13:35] ---

*The laser transmission system
has been overridden.*

[13:37] ---

The firing phase has been shut down.

[13:43] ---

Incredible.

[13:45] ---

She actually exceeded... score eight...

[13:53] ---

*Suletta is the only one
capable of raising Eri's score.*

[13:58] ---

That must be it.

[14:00] ---

Elnora...

[14:06] ---

Come home to the children.

[14:09] ---

Nadeem? How?

[14:12] ---

It's over.

[14:14] ---

You made us all proud.

[14:17] ---

But isn't it still too early
for her to come here?

[14:20] ---

Just come home.

[14:21] ---

You've done enough, haven't you?

[14:26] ---

I can't.

[14:28] ---

I could never forgive myself.

[14:31] ---

I lost Nadeem,

[14:33] ---

Dr. Cardo...

[14:35] ---

all of you!

[14:37] ---

If I lose Eri too...

[14:42] ---

I'm proud of you, Mom.

[14:46] ---

Suletta...

[14:47] ---

You called everyone here from Aerial,
didn't you?

[14:50] ---

For Ericht's sake,
you chose the future over revenge.

[14:57] ---

Even if everyone objects,

[14:59] ---

if they say that it's wrong,

[15:02] ---

your choice...

[15:05] ---

has my support.

[15:12] ---

What you... you know...

[15:15] ---

Mom!

[15:35] ---

I want to stay with Suletta from now on.

[15:40] ---

With you too, Mom.

[15:47] ---

I'm so sorry...

[15:50] ---

Eri...

[15:52] ---

Suletta...

[16:01] ---

What's happening?

[16:03] ---

The Permet is breaking apart
at the particle level.

[16:05] ---

Please evacuate.

[16:31] ---

Quiet Zero...

[16:34] ---

...disappeared?

[18:01] ---

Ms... Miorine?

[18:05] ---

Answer me sooner,

[18:09] ---

you idiot!

SIGN 3 years later

[18:20] ---

Nika!

[18:23] ---

Welcome back!

[18:25] ---

How was the certification test?

[18:28] ---

Congratulations!

[18:30] ---

I expect nothing less
from our ace mechanic.

[18:33] ---

You'll have to balance
work and school now.

[18:35] ---

I'll do my best!

[18:36] ---

Where's Chuchu?

[18:37] ---

Rouji!

[18:39] ---

*You changed the specs without asking!
You turdish Spacian geek--*

[18:42] ---

That qualifies as verbal harassment...

[18:44] ---

What did you say?!

[18:50] ---

She could have at least

written the location...

[18:53] ---

Why did you lie?

[18:56] ---

Plant Quetta was one thing,
but Quiet Zero was not your crime.

[19:03] ---

I'd decided on my own, long ago.

[19:07] ---

Are you leaving for Quin Harbor?

[19:09] ---

Yes.

[19:10] ---

Making up for things
will be hard for both of us.

[19:13] ---

The trial is about to commence.

[19:16] ---

I'm off, then.

[19:17] ---

Thank you, Miorine.

[19:21] ---

Goodbye.

[19:24] ---

Are you sure?

[19:25] ---

About what?

[19:26] ---

You're not honest with yourself.

[19:27] ---

Shut up!

[19:28] ---

I wish you'd listen to
your sister-in-law's advice.

[19:32] ---

You sure remind me of your mother.

[19:36] ---

I'll be a tester for GUND-ARM Inc.
starting next week.

[19:40] ---

I want to be at Petra's side.

[19:43] ---

I can't rely on my big brother forever.

[19:46] ---

I see. Well, see you soon.

[19:49] ---

Mr. Ceres...

[19:51] ---

I'm grateful that
you'd bring me new business, but...

[19:54] ---

I helped keep Asticassia open, didn't I?

[19:57] ---

*And I helped you find new jobs
for your employees.*

[20:01] ---

Now it's your turn to listen.

[20:02] ---

Listen to what, exactly?

[20:05] ---

I'm the one who drew up the documents.

[20:08] ---

The division of profits
seems awfully stingy.

[20:11] ---

Well, you want to rebuild
your company, right?

[20:14] ---

President Jeturk...

[20:42] ---

The Benerit Group assets we distributed...

[20:45] ---

They'll just be scooped up by space again.

[20:49] ---

I wonder if it was the right move.

[20:51] ---

There are as many "right moves"
as there are individuals.

[20:55] ---

We all make mistakes at some point.

[20:59] ---

But we have to keep doing what we can.

[21:01] ---

In the future, as well.

[21:20] ---

You're going to make a school here too?

[21:22] ---

Yes.

[21:23] ---

I've gradually regained
control of my body,

[21:27] ---

and my mom likes it here too.

[21:31] ---

I don't get what's so great
about living in the countryside.

[21:35] ---

Well, I don't get how you even exist.

[21:38] ---

It's not like I do, either.

[21:41] ---

But...

[21:42] ---

*the one who transferred us
from Aerial that day...*

[21:46] ---

was definitely you, Suletta.

[21:49] ---

It was something that only you could do.

[21:54] ---

Suletta!

[21:56] ---

Miorine!

[21:58] ---

Everyone!

[22:01] ---

Let's go home.

[22:03] ---

Right!

[22:04] ---

I'm feeling hungry.

[22:09] ---

Me too.

SIGN Episode 24

SIGN Illustration: mogmog

SIGN Thank you very much for watching the show until the end!

Revision #1

Created 2024-04-08 17:04:11 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:04:11 UTC by whimsee